

А. М. Прима

**ГЕНДЕР КАК РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЖЕНСКОГО МИРООЩУЩЕНИЯ
В РОМАНЕ В. ВУЛЬФ «МИССИС ДЭЛЛОУЭЙ»**

*Работа представлена кафедрой английской филологии
Кубанского государственного университета.*

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор В. В. Катермина

Статья раскрывает авторское видение гендера В. Вульф в романе «Миссис Дэллоуэй». Автор, основываясь на достижениях антропоцентрической парадигмы современного языкознания, наглядно демонстрирует сделанный вывод о межличностных взаимоотношениях женских персонажей.

Ключевые слова: *гендер, социальный статус, репрезентант, автор.*

GENDER AS A REPRESENTATION OF FEMALE DISPOSITION IN V. WOOLF'S NOVEL "MRS. DALLOWAY"

The article reveals V. Woolf's point of view concerning gender in "Mrs. Dalloway". Basing on the achievements of the anthropocentric paradigm of modern linguistics, the author of the article proves the conclusion on interpersonal female relationships in the novel.

Key words: gender, social status, representative, author.

Гендер, приобретающий всю большую актуальность, представляет собой своего рода «междисциплинарную интригу, в основе которой сплетается множество наук о человеке, о его не только биологической, но и социально и культурно обусловленной специфике, интригу как совокупность обстоятельств, событий и действий, в центре которых находится человек, личность» [4, с. 28]. Гендерный подход основывается на ряде принципов, важнейшим из которых является интерпретация гендера как явления социально-культурной направленности. Н. Н. Болдырев и И. Г. Серова вводят понятие «гендерная интерпретанта», трактуя его как «знание гендерных смыслов, которые должны быть учтены в процессе коммуникации для ее полноценного протекания» [1, с. 42]. Мужественность и женственность – важные концепты общественного сознания. Являясь универсальными, т. е. присутствующими в любой культуре, концептами, они вместе с тем заключают в себе и определенную специфику, свойственную данному обществу. «Мужественность и женственность как культурные концепты общественного сознания есть составная часть концептуальной системы личности» [2, с. 15].

В. Вульф причисляется к ряду авторов, показывающих в своем творчестве ломку шаблонных стереотипов в разных областях, в том числе и в сфере гендера, что связано с ее присутствием у истоков феминизма. Ряд ученых называет В. Вульф феминисткой, бескомпромиссно, энергично и последовательно борющейся против женского бесправия [6]. По мнению Н. Кирсановой, «реальность выглядит намного сложнее. В сущность понятий “муж-

чина” и “женщина” Вирджиния вкладывала гораздо более широкий и объемный смысл. <...> Она доказала, что женщина может быть так же мудра и свободна в высказываниях, как мужчина, а тот... способен быть таким же загадочным и утонченным, как женщина» [3].

Рассматривая отношение Клариссы к Салли в романе «Миссис Дэллоуэй», укажем, что именно в разговорах с Салли главная героиня уделяет наиболее пристальное внимание общественной жизни женщин. Межличностные статусы женщин равны: они друзья. Мы сталкиваемся с положительным отношением женщины к женщине одного с ней возраста, что является авторским у В. Вульф. Кларисса особенно восхищалась «какой-то самозабвенностью» Салли: «*a sort of abandonment*». Вначале В. Вульф показывает Салли до замужества, ее былое поведение, дурные поступки и прощение окружающих, даже старушек из деревни: «*ваша подруга в красном плаще... веселая такая*» – «*your friend in the red cloak who seemed so bright*». Сам по себе красный весьма воинственен («красный цвет считался агрессивным, наполненным жизнью и заряженным энергией, родственным огню» [5, с. 944]), он будто бы должен раздражать старушек, но у них он вызывает лишь положительные ассоциации.

Затем происходит смена социального статуса – Салли выходит замуж. Возвращаясь к своей архетипичной роли жены и матери, Салли, по мнению Клариссы, проигрывает внешне. То, что потеряла Салли, убедительно показано на фоне аллитерации звука [r] – «*ravishing richness*». Лексема *aglow* – *glowing, shining with warmth and colour* – *пламенеющий, пылающий; покрасневшийся, вспыхнувший, покрасневший*

отсылает читателя к цвету платья Салли, которое она носила в молодости.

Отношение Клариссы к Элизабет, своей дочери, наглядно демонстрирует следующее: статусы персонажей равны в рамках семьи; мать считала Элизабет «ужасно незрелой» (девушке было восемнадцать), при этом рассматривала это как положительное качество, прибавляющее Элизабет очарования: «*like a child still, attached to dolls... a perfect baby; and that was charming*» — «*просто дитя, обожающее кукол... совершенный младенец; и это прелестно*». На положительную оценку указывает лексема *charming* — *delightful; pleasant; attractive*, дефиниция которой содержит позитивно окрашенные семы. Обратимся к дефиниции выделенной лексемы: *attached* — *full of affection for sb/sth*. Сема *affection* выражает эмоциональный компонент коннотативного значения.

Элизабет, по мнению Клариссы, абсолютно не важны манеры поведения и все прочие условности. Она одержима «*религиозным экстазом*», который она переняла у мисс Килман. У мисс Килман Элизабет взяла еще и пассивность характера, проявляющуюся в поведении: «*She inclined to be passive*» — «*Элизабет предпочитала покой*». Размышляя о влиянии, оказываемом мисс Килман на Элизабет, Кларисса не считала такой выбор образца для подражания дочерью удачным: «*But why with Miss Kilman?*» — «*Зачем же именно в мисс Килман?*». Четко прослеживается негативное отношение женщины к другой женщине, которое базируется на неприятии ряда аспектов: ума («*a really historical mind*» — «*по складу ума настоящий историк*»), эмоций («*poor embittered unfortunate creature*» — «*бедное, озлобленное, убогое создание*»), идей («*it was not her one hated but the idea of her*» — «*не ее же ненавидишь, а самое понятие, воплощенное в ней*»), статуса (мисс, а не миссис). Кларисса ненавидит мисс Килман именно из-за самой ненависти, из-за того, что последняя заставляет Клариссу испытывать такие чувства. Такое отношение Кларисса объясняет тем, что в мисс Килман воплотилась некая идея, которая и вызывает ненависть у окружающих; «*ведь не ее же ненавидишь, а само понятие, воплощенное в ней*».

Рассмотрим ситуацию с точки зрения другой ее стороны: через восприятие мисс Килман В. Вульф показывает негативное отношение самой преподавательницы к Клариссе. Определенная доля презрения выражена в обращении мисс Килман: «*this woman did nothing, believed nothing*» — «*эта же дама за всю свою жизнь палец о палец не ударила; никогда ни во что не верила*». Наивысшая точка напряжения, выраженная параллельной конструкцией *did nothing, believed nothing*, подчеркивает значимость последнего однородного сказуемого для говорящего. Соответственно, мисс Килман особенно выделяет сферу убеждений, что также относится к области разума. При этом мисс Килман считает, что если Кларисса ни во что не верила, то сама мисс Килман обладала почвой для верований и убеждений: «*for causes she believed in*» — «*на дело, в которое верит*».

Кларисса воспитала дочь: в этом проявляется соблюдение архетипичных ролей. У мисс Килман нет детей, ее попытка занять место Клариссы в отношении Элизабет можно рассмотреть как попытку вернуться к своим корням, к архетипам. При всей разнице в социальном статусе мисс Килман к Элизабет относится весьма положительно, оценивая ее внешность: «*the beautiful girl*» — «*красивая девочка*».

Поочередно проследим отношения тети Елены и горничной Эллен Аткинс к Салли через восприятие Клариссы. При этом положение Салли ниже, чем у первых двух женщин, в силу двух факторов: во-первых, ее возраста, так как она младше них, а во-вторых, ее положения гостьи в доме Клариссы, приехавшей «*без гроша в кармане, заложив брошку, чтоб добратся*». Отношение пожилых дам к Салли резко негативное, что находит проявление в двух эпизодах: в эпизоде с цветами: «*Aunt Helena thought it wicked to treat flowers like that*» — «*Тетя Елена считала... что непозволительно так дурно обращаться с цветами*» и в эпизоде с губкой: «*Ellen Atkins went about grumbling*» — «*Эллен Аткинс потом... ворчала*». В дефинициях выделенных лексем присутствуют семы *morally* и *complaint*, что усиливает значимость недовольства дам. Недовольство было выражено через жалобы (*complaint*) на нарушение мораль-

ных норм (*morally*) общества. Шокировать даже подбором цветов означает нарушить законы композиции цветов, принятые в обществе. То же относится и к обнаженности в доме, полном людей. Следовательно, мы можем сделать вывод о том, что Салли стремилась игнорировать общество, поступая ему наперекор.

Дама света миссис Берджес негативно относится к Дейзи, будущей невесте своего друга, вследствие ее возраста и низкого социального статуса. Данная мысль выражается через внешность Дейзи: «*you know, she said, what such... with too much paint*» – «вы сами знаете, сказала миссис Берджес, ну этих, наштукатуренных». Большое количество косметики говорит об асоциальном поведении Дейзи, тем самым миссис Берджес ставит Дейзи ниже себя.

Подводя общий итог, подчеркнем, что у В. Вульф женские персонажи положительно относятся к равным себе по статусу и возрасту

женщинам и отрицательно к тем, чей статус низок, а возраст более юн. Данное отношение находит свое выражение в тексте следующим образом:

- через семантику следующих слов: *gift, personality, charming, common* (в контексте) – положительное отношение; и *poor embittered unfortunate creature, this woman, wicked, too much paint* – отрицательное отношение;
- через синтаксис – параллельные конструкции *did nothing, believed nothing*;
- через цветосимволику – красное платье Салли.

Определенное место занимает возвращение к архетипической роли матери (Кларисса и Салли), а также попытка испытать материнские чувства (на примере мисс Килман). Важными нам представляются и попытки мисс Килман и Салли нарушить устои общества.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Болдырев Н. Н., Серова И. Г. К лингвистическому обоснованию понятия гендерной интерпретанты // Филологические науки. 2007. № 5. С. 41–49.
2. Витлицкая Е. В. Лингвистическая репрезентация гендерных стереотипов в рекламе (на материале англоязычных и русскоязычных текстов): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тамбов, 2005.
3. Кирсанова Н. Жизнь и смерть Вирджинии Вулф [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://virginiawoolf.ru/art01.html>
4. Колесникова М. С. Лексикографические аспекты современных гендерных исследований // Гендер как интрига познания. М., 2002. С. 28–36.
5. Энциклопедический словарь символов / Авт.-сост. Н. А. Истомина. М., 2003.
6. Walters M. Feminism. A Very Short Introduction. Oxford, 2005.